


Ноябрь 2011 года

R

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
---	--	--------------------	---	---	---	--

КОМИТЕТ ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ

ПОДКОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ РЫБОЙ

Тринадцатая сессия

Хайдарабад, Индия, 20-24 февраля 2012 года

Обновленная информация о мероприятиях, связанных с СИТЕС

Резюме

В настоящем документе приводится обновленный обзор мероприятий, связанных с Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой уничтожения (СИТЕС), которые были проведены Департаментом рыбного хозяйства и аквакультуры ФАО после представления доклада двенадцатой сессии КРХ/ТР в 2010 году. К ним относится работа, проделанная для прояснения различных позиций ФАО и секретариата СИТЕС относительно применения добавления II с изложением критериев ведения перечня коммерчески эксплуатируемых водных видов, и мероприятия, проведенные с целью укрепления потенциала и регулирования занесенных в перечень видов, включая вопрос об интродукции из моря.

Подкомитету предлагается:

1. Прокомментировать позицию ФАО относительно применения предусмотренных в СИТЕС критериев включения коммерчески эксплуатируемых водных видов в добавление II к СИТЕС и рассмотреть любые дополнительные меры, которые следует принять ФАО и ее отдельным членам для обеспечения удовлетворительных результатов рассмотрения вопроса о применении этих критериев.
2. Рассмотреть новый предлагаемый *Меморандум о сотрудничестве между ФАО и СИТЕС* (МОС), памятуя о том, что уже существующий *Меморандум о взаимопонимании по вопросу о коммерчески эксплуатируемых водных видах* между СИТЕС и Департаментом рыбного хозяйства и аквакультуры ФАО продолжает действовать в своем прежнем виде (<http://www.cites.org/eng/com/sc/61/E61-15-05.pdf>).
3. Обсудить приоритеты РХ, касающиеся его будущей работы в связи с СИТЕС в рамках существующего МОВ. В это связи Подкомитет, возможно, рассмотрит результаты совещания Совета ФАО за ноябрь 2011 года (информация представлена в отдельном

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить на заседания свои экземпляры документа и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к заседаниям ФАО размещено в Интернете по адресу: www.fao.org

документе), касающиеся финансирования за счет ФАО мероприятий по линии СИТЕС. На настоящий момент почти вся работа, проделанная Департаментом рыбного хозяйства и аквакультуры в связи с СИТЕС за последние шесть лет, стала возможной только благодаря финансированию, предоставленному правительством Японии в рамках проекта Целевого фонда по СИТЕС.

ВВЕДЕНИЕ

1. Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой уничтожения (СИТЕС), является международным соглашением, цель которого – обеспечивать защиту и сохранение видов, находящихся под угрозой уничтожения, путем принятия мер к тому, чтобы международная торговля не угрожала их выживанию. Примерно 5000 видов животных и 28000 видов растений охвачены защитой в рамках СИТЕС от их чрезмерной эксплуатации через международную торговлю. Перечень этих видов содержится в одном из трех добавлений, а международная торговля этими видами контролируется в соответствии с необходимой им степенью защиты.

2. В настоящее время в добавления к СИТЕС включено около 100 коммерчески эксплуатируемых водных видов рыбы, моллюсков и иглокожих, в том числе гигантская акула (*Cetorhinus maximus*), большая белая акула (*Carcharodon carcharias*), китовая акула (*Rhincodon typus*), все виды рыбы-пилы (*Pristidae*), осетровые (*Acipenser brevirostrum* и *A. sturio*), европейский угорь (*Anguilla anguilla*), рыба-наполеон (*Cheilinus undulatus*), все виды морского конька (*Hippocampus spp.*), карибский стромбус (*Strombus gigas*), гигантские моллюски (*Tridacnidae*) и один из видов морского огурца (*Isostichopus fuscus*).

3. В Меморандуме о взаимопонимании (МОВ) за 2006 год между Департаментом рыбного хозяйства и аквакультуры ФАО и СИТЕС официально закреплены намерения этих двух организаций в области укрепления сотрудничества по общим аспектам, связанным с коммерчески эксплуатируемыми водными видами. Многие страны-члены ФАО и стороны СИТЕС признали этот МОВ важным достижением.

4. В настоящем докладе приводится обновленный обзор связанных с СИТЕС мероприятий, которые были проведены Департаментом рыбного хозяйства и аквакультуры ФАО после представления доклада двенадцатой сессии Подкомитета по торговле рыбой (КРХ/ТР) в 2010 году, в том числе деятельности, осуществленной в рамках плана работы и проектов по линии Целевого фонда на тему *СИТЕС и коммерчески эксплуатируемые водные виды, включая оценку предложений о ведении перечней (этап I и этап II)*, которые финансировались правительством Японии.

ПРИМЕНЕНИЕ КРИТЕРИЕВ СИТЕС К КОММЕРЧЕСКИ ЭКСПЛУАТИРУЕМЫМ ВОДНЫМ ВИДАМ

5. В апреле 2011 года ФАО провела рабочее совещание в ответ на просьбу состоявшейся в 2010 году пятнадцатой сессии Конференции Сторон (КС) Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой уничтожения (СИТЕС), о том, чтобы ФАО оказала СИТЕС содействие в прояснении толкования критериев включения в перечень коммерчески эксплуатируемых водных видов, предложенных по добавлению II. В частности, КС-15 просила секретариат СИТЕС "а) *подготовить доклад, в котором будет обобщен опыт применения критериев приложения 2а В и вступительного текста к приложению 2а резолюции Conf. 9.24 (Rev. CoP15) к некоторым или ко всем коммерчески эксплуатируемым водным видам, которые были предложены для включения в добавление II на 13, 14 и 15-й Конференциях Сторон, с уделением особого внимания любым техническим трудностям или неопределенным вопросам, с которыми пришлось столкнуться, иллюстрируя в соответствующих случаях эти аспекты путем сравнения с применением данных критериев к*

другим видам; b) просит МСОП/ТРАФИК¹ и Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, при условии наличия внешнего финансирования, составить каждой по одному докладу согласно тем же требованиям, которые упомянуты в пункте a) выше;" (решение 15.28)².

6. В докладе двенадцатой сессии Подкомитета по торговле рыбой (пункт 44) "подтверждается, что Секретариат ФАО вносит активный вклад в межсессионную работу СИТЕС по прояснению толкования добавления II с изложением критериев, применимых к коммерчески эксплуатируемым водным видам, и подчеркивается, что согласованное толкование этих критериев имеет ключевое значение для текущей работы Консультативной группы экспертов ФАО"³.

7. В ходе рабочего совещания 2011 года был проведен анализ подходов, применяемых Консультативной группой экспертов ФАО при применении этих критериев, которые описаны в обоих пунктах (А и В) приложения 2а к резолюции Conf. 9.24 (Rev. CoP15). Участники рабочего совещания поддержали точку зрения ФАО о том, что определения, пояснения и рекомендации, содержащиеся в приложении 5 к резолюции Conf. 9.24 (Rev. CoP15), применяются к обоим пунктам приложения 2а. Кроме того, рабочее совещание рекомендовало прояснить различие, проводимое секретариатом СИТЕС между терминами "снижение" и "сокращение", в частности вопрос о том, предусматривается ли применение каких-либо других мер по сокращению к приложению 2а В по сравнению с приложением 2а А. Рабочее совещание далее отметило, что Консультативная группа экспертов ФАО рассмотрела резолюцию Conf. 9.24 (Rev. CoP15) СИТЕС в целом, чтобы дать надлежащие указания для заблаговременного решения вопроса о том, угрожает ли тому или иному виду опасность вследствие международного торгового спроса на него.

8. Доклад рабочего совещания был представлен на 25-й сессии Комитета по животным в рамках СИТЕС (КЖ) в июле 2011 года; на ней ФАО выступила с заявлением (приложение 1), в котором также содержался ответ на доклады, представленные на том же совещании секретариатом СИТЕС и МСОП/ТРАФИК (все эти доклады включены в документ AC25 Doc. 10⁴). После представления этих докладов состоялось короткое обсуждение, а затем была образована межсессионная рабочая группа по составлению доклада для следующей сессии Комитета по животным в марте 2012 года. Этой рабочей группе было поручено составить указания о применении критериев включения в перечень коммерчески эксплуатируемых водных видов и рекомендовать оптимальные способы выполнения этих указаний, не воздействуя на применение этих критериев к другим таксонам, являющееся предметом рассмотрения на ПК-62. В настоящее время рабочая группа проводит обмен мнениями через закрытый электронный дискуссионный форум, созданный секретариатом СИТЕС.

9. Межсессионная рабочая группа возглавляется заместителем Председателя КЖ (г-жа Касерес); в ее состав входят представители Африки (г-н Захзах), Азии (г-н Пурказеми) и Европы (г-н Флеминг), Председатель Комитета по растениям, Австралия, Бразилия, Германия, Индия, Индонезия, Испания, Канада, Китай, Мексика, Новая Зеландия, Республика Корея, Соединенные Штаты Америки (США), Таиланд, Чешская Республика, Япония, Европейский союз (ЕС), ФАО, Международный союз охраны природы (МСОП), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде – Всемирный центр мониторинга охраны природы (ЮНЕП-ВЦМОП), Фонд защиты китообразных, Международное гуманистическое общество, Проект по международному экологическому праву (ПМЭП), Всемирный целевой фонд охраны

¹ МСОП – Международный союз охраны природы; ТРАФИК - Сеть мониторинга торговли видами дикой флоры и фауны.

² Критерии включения видов в добавления I и II (CITES Dec. 15.28). http://www.cites.org/eng/dec/valid15/15_28-30.php.

³ Комитет по рыбному хозяйству ФАО, доклад двенадцатой сессии Подкомитета по торговле рыбой, Буэнос-Айрес (Аргентина), 26–30 апреля 2010 года (<http://www.fao.org/docrep/013/i1684t/i1684t00.pdf>).

⁴ <http://www.cites.org/eng/com/ac/25/E25-10.pdf>

природы (ВЦФОП), Природоохранная группа Пью, "СВАН Интернэшнл", "ТРАФИК Интернэшнл" и Всемирный фонд дикой природы (ВФДП).

ТОЛКОВАНИЕ ТЕРМИНА "ИНТРОДУКЦИЯ ИЗ МОРЯ"

10. На своей пятнадцатой сессии (КС-15, Доха, 2010 год) Конференция Сторон приняла решения 14.48 (Rev. CoP15) и 15.50⁵, в которых Постоянному комитету поручалось расширить сферу деятельности Рабочей группы по интродукции из моря, учрежденной на ПК-57, и включить в нее, в частности, рассмотрение определения термина "ввоз в государство" и разъяснение термина "государство интродукции". ФАО участвовала в совещании Постоянного комитета СИТЕС на тему "*Рабочая группа по интродукции из моря*", которое состоялось в мае 2011 года (Берген, Норвегия). Члены Рабочей группы пришли к соглашению относительно общего подхода, который был выдвинут Председателем и заместителем Председателя, предложившими формулировку о том, что интродукция из моря происходит в случае, когда судно, зарегистрированное в одном государстве, производит забор образцов в морской среде, не находящейся под юрисдикцией какого-либо государства, и ввозит их в это же государство. Члены также согласились с тем, что когда судно, зарегистрированное в одном государстве, производит забор образцов в морской среде, не находящейся под юрисдикцией какого-либо государства, и ввозит их в другое государство это следует рассматривать как экспорт/импорт, а не как интродукцию из моря.

11. Рабочая группа обсудила ряд конкретных аспектов осуществления (происхождение товаров, поток товаров, фрахтование, дифференцированный режим и ВТО и определение законного приобретения) наряду с двумя другими аспектами (упоминание региональных рыбохозяйственных организаций и сроки получения выводов о нулевом ущербе и выдачи документов). Кроме того, Рабочая группа предложила пересмотренный проект резолюции Conf. 14.6 (Rev. CoP15) и скорректировала пункты преамбулы и постановляющей части, чтобы отразить в них результаты проведенных обсуждений. Поскольку по вопросу о фрахтовании консенсус достигнут не был, соответствующий текст был перемещен из дискуссионного документа в пересмотренный проект резолюции, но оставлен в квадратных скобках вплоть до проведения последующих консультаций по согласованному тексту⁶.

12. В августе 2011 года ФАО приняла участие в работе совещания Постоянного комитета СИТЕС, на котором Рабочая группа по интродукции из моря достигла консенсуса по пункту о фрахтовании и согласовала пересмотренный текст для приложения 1 к документу SC 61-Doc. 32⁷.

МЕМОРАНДУМ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ (МОС)

13. На шестьдесят первой сессии Постоянного комитета СИТЕС в августе 2011 года секретариат СИТЕС представил документ SC61-15.5 о *Меморандуме о сотрудничестве* (МОС) между ФАО и секретариатом СИТЕС⁸, цель которого – заложить основы сотрудничества в области охраны живой природы и рационального использования ресурсов в интересах продовольствия и сельского хозяйства, рыболовства, лесного хозяйства и дикой природы. Существующий *Меморандум о взаимопонимании (МОВ) по коммерчески эксплуатируемым водным видам* будет без каких-либо изменений включен в приложение к нему. Г-н Хосе Антонио Прадо, директор Отдела по оценке, рациональному использованию и сохранению лесов Департамента лесного хозяйства ФАО, выступил от имени ФАО в поддержку МОС.

⁵ Решения 14.48 (Rev. CoP15) и 15.50 СИТЕС (http://www.cites.org/eng/dec/valid15/15_50-14_48.php).

⁶ Шестьдесят первое совещание Постоянного комитета, Женева (Швейцария), 15-19 августа 2011 года. Толкование и применение положений Конвенции, касающихся контроля за торговлей и маркировки. Интродукция из моря. (<http://www.cites.org/eng/com/sc/61/E61-32.pdf>).

⁷ Шестьдесят первая сессия Постоянного комитета, Женева (Швейцария), 15-19 августа 2011 года. Толкование и применение положений Конвенции, касающихся контроля за торговлей и маркировки. Пересмотренное приложение (15 августа 2011 года), пересмотренный проект резолюции Conf. 14.6 (Rev. COP15) (<http://www.cites.org/eng/com/sc/61/com/E61-Com-01.pdf>).

⁸ <http://www.cites.org/eng/com/sc/61/E61-15-05.pdf>

14. Проект этого документа был неоднозначно встречен Сторонами СИТЕС: одни полностью поддержали формулировку представленного проекта, другие выразили озабоченность, в частности, по поводу пунктов G и H статьи IV проекта, которые, по мнению этих стран, открывают для ФАО возможность вмешательства в вопросы, касающиеся СИТЕС. Кроме того, некоторые страны "категорически возразили" против общего ("всеобъемлющего") МОС с ФАО (в отличие от нескольких МОС с отдельными департаментами ФАО). Было решено, что секретариат СИТЕС продолжит ведение переговоров с ФАО для изыскания более подходящей формулировки.

ПЕРЕЧЕНЬ С ОГОВОРЕННЫМИ СРОКАМИ

15. На шестьдесят первой сессии Постоянного комитета в августе 2011 года секретариат СИТЕС представил *документ SC61 Doc 53* с изложением материалов состоявшейся на КС-15 в 2010 году дискуссии о трудностях, с которыми он иногда сталкивался либо при включении видов в добавления к СИТЕС, либо при изъятии видов из этих добавлений. Секретариат предложил Сторонам провести открытую дискуссию по данному аспекту и поручил Постоянному комитету рассмотреть вопрос о том, намерен ли он инициировать политический диалог о мерах, которые могут приниматься Сторонами для укрепления взаимодополняемости между СИТЕС и другими системами рационального использования, включая применение перечней с оговоренными сроками, и создания с этой целью рабочей группы для подготовки доклада для его шестьдесят второй сессии. ФАО сделала заявление в поддержку этой инициативы Генерального секретаря СИТЕС (приложение 2). Однако лишь одна Страна СИТЕС поддержала это предложение. Выступавшие представители всех остальных Сторон высказались даже против обсуждения такого варианта и отметили, что вместо этого следует активизировать проведение периодических обзоров видов, включенных в перечни СИТЕС. Это и стало завершающей рекомендацией Постоянного комитета.

ПОМОЩЬ В СВЯЗИ С ВИДАМИ, ВКЛЮЧЕННЫМИ В ПЕРЕЧНИ

АКУЛЫ

16. В 2011 году ФАО сообщила о "явном улучшении проведения оценок в рамках Международного плана действий (МПД)-акулы"⁹. Страны-члены ФАО выразили свое общее впечатление о медленном прогрессе в реализации "МПД-акулы", усиленное активной критикой роли ФАО в активизации управления акульми запасами в международном масштабе, с которой выступили НПО и Стороны. СИТЕС уделила особое внимание вопросу о сохранении видов акул, затрагиваемых международной торговлей.

17. ФАО и СИТЕС совместно организовали рабочее совещание на тему "Обзор применения и эффективности мер международного регулирования в области сохранения и устойчивого использования пластиножаберных", которое состоялось в Дженаццано (Италия) в июле 2010 года. В совещании приняли участие эксперты из разных регионов и секторов, включая научную оценку, управление рыбными запасами, рыбное хозяйство, торговлю, мониторинг и контроль рыбы и государственное управление. В ходе совещания были описаны различные регулирующие положения в сферах рыбного хозяйства и торговли, обсуждалась их эффективность с точки зрения осуществления и восстановления запасов, а также их воздействия на рыбное хозяйство, источники дохода, продовольственную безопасность, рынки и торговлю и государственные учреждения. Одним из основных итогов работы этого совещания является сводная таблица обсуждавшихся последствий различных мероприятий для широкого ряда секторов. Цель этой таблицы и описаний в повествовательной части доклада заключается в том, чтобы оказывать органам по рациональному использованию ресурсов содействие в принятии решений относительно соответствующих управленческих положений о

⁹ COFI/2011/2 <http://www.fao.org/docrep/meeting/021/k9050E.pdf>

сохранении и рациональном промысле акул. Доклад рабочего совещания будет размещен на вебсайте ФАО, а также распространен в качестве сессионного документа в ходе КРХ/ТР.

18. В августе 2011 года ФАО приняла участие в совещании Рабочей группы по акулам Комитета по животным в рамках СИТЕС. Группа рассмотрела национальные доклады и составила вопросник об осуществлении МПД по акулам. Группа просила ФАО координировать с секретариатом СИТЕС мероприятия по совместной рассылке вопросника основным странам, ведущим промысел акул. Доклад РГ размещен по следующему адресу:
<http://www.cites.org/eng/com/ac/25/wg/E25-WG06.pdf>.

19. На двенадцатой сессии КРХ/ТР Подкомитет просил ФАО "провести компиляцию нынешних регулирующих положений и видов деятельности государств и региональных рыбохозяйственных организаций (РРХО) в области сохранения акул вне зависимости от того, были ли они официально включены в Национальный план действий (НПД)". Аналогичная просьба была озвучена в ходе двадцать девятой сессии Комитета по рыбному хозяйству (КРХ) в 2011 году. В соответствии с этой просьбой ФАО проводит всеобъемлющий обзор реализации МПД в области сохранения и рационального использования акул ("НПД-акулы"), который принят в рамках Кодекса ведения ответственного рыболовства (КВОР) ФАО и будет представлен на следующей сессии КРХ в 2012 году.

МОРСКИЕ ОГУРЦЫ

20. Международная торговля морскими огурцами (*bêche-de-mer*) рассматривается СИТЕС как важный вопрос в области сохранения ресурсов, особенно ввиду неадекватности политики рационального промысла морского огурца в общемировом масштабе. В настоящее время только Эквадор включил вид морского огурца (*Isostichopus fuscus*) в добавление III к СИТЕС, пытаясь наладить контроль над чрезмерным ведением промысла этого вида, обусловленным незаконной международной торговлей.

21. В 2010 году ФАО опубликовала технический документ "*Регулирование промысла морских огурцов с помощью экосистемного подхода*"¹⁰. В этом документе представлена логическая основа для оказания регулирующим промысел органам помощи в выборе соответствующего комплекса регулирующих мер и управленческих действий и подробно рассмотрены виды использования, ограничения и пути их применения. Кроме того, в 2011 году ФАО выпустила брошюру, озаглавленную "*Практическое применение экосистемного подхода к рациональному ведению промысла морских огурцов*". Она представляет собой упрощенный вариант упомянутого выше технического документа¹¹.

22. ФАО разработала идентификационный справочник "*Коммерчески значимые виды морских огурцов в мире*"¹². В нем представлена всеобъемлющая иллюстрированная информация о морских огурцах – как свежих (живых), так и переработанных, – для содействия их идентификации как на местах, так и в товарном качестве.

23. Эти справочники являются полезными практическими инструментами для оказания промысловым органам, особенно в странах с низким уровнем дохода, помощи в разработке и осуществлении новых планов по рациональному использованию для сохранения и восстановления промысловых запасов морского огурца. С этой целью ФАО поддержала проведение регионального семинара-практикума для стран Тихого океана, состоявшегося в Нади (Фиджи) 15-18 ноября 2011 года. Целью этого семинара являлось оказание управляющим органам содействия в ориентации среди многочисленных потенциальных регулирующих мер и

¹⁰ Purcell, S.W. Managing sea cucumber fisheries with an ecosystem approach. Edited/compiled by Lovatelli, A.; M. Vasconcellos and Y. Yimin FAO Fisheries and Aquaculture Technical Paper; 520. Rome, FAO. 2010. 157p (<http://www.fao.org/docrep/012/i1384e/i1384e00.htm>).

¹¹ FAO. Putting into practice an ecosystem approach to managing sea cucumber fisheries. Rome, FAO. 2010. 81 pp (<http://www.fao.org/docrep/013/i1780e/i1780e.pdf>).

¹² FAO. Commercially important sea cucumbers of the world. Rome, FAO. 2011. xx pp. (<ftp://ext-ftp.fao.org/Fl/Data/FIRF/CITES/SCGuide.pdf>).

управленческих действий в целях экологически устойчивого и социально приемлемого промысла этих видов.

РЫБА-НАПОЛЕОН

24. После включения рыбы-наполеона (*Cheilinus undulatus*) в добавление II к СИТЕС в 2004 году ФАО активно привлекалась к выработке подходов и рекомендаций по оценке и рациональному использованию этих видов. В 2010 году были опубликованы два циркуляра ФАО: 1) *Мониторинг и рациональное использование рыбы-наполеона (Cheilinus undulates)*¹³, в котором обсуждаются главные элементы системы рационального использования запасов рыбы-наполеона, рассматриваются цели управления рыбным хозяйством, управленческие мероприятия, правоприменение, мониторинг и оценка рыбного хозяйства; и 2) *Проведение оценки рифов как местообитаний, пригодных для рыбы-наполеона (Cheilinus undulates), методом дистанционного зондирования*¹⁴, в котором оценивается применение спутникового фотографирования для картирования районов мелководных рифов и местообитаний рыбы-наполеона.

ОСЕТРОВЫЕ

25. ФАО приняла участие в Региональном совещании по рыбному хозяйству в рамках проекта "Касп-эко" и выступила с заявлением, в котором подчеркнула необходимость сотрудничества в области управления рыбным хозяйством на региональном уровне, открытости и транспарентности, а также внедрения экосистемного подхода к рациональному использованию рыбных ресурсов Каспийского моря. Кроме того, она напоямила странам о принятом ими на рабочем совещании ФАО в Турции в 2009 году обязательстве инициировать разработку национальных и региональных планов действий по борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым (ННН) промыслом.

МОРСКИЕ КОНЬКИ

26. В 2011 году был опубликован и размещен в Интернете Циркуляр ФАО в области рыбного хозяйства № 1058 *"Тематическое исследование последствий включения морских коньков в перечень СИТЕС для состояния этого вида и уровня жизни населения на Филиппинах"*¹⁵. В этом исследовании выявляются правовые и социально-экономические последствия включения в добавление II к СИТЕС в 2002 году морских коньков (*Hippocampus spp.*) в контексте Филиппин. Опираясь на результаты своего анализа, авторы рекомендуют проводить сбалансированные оценки последствий включения видов в эти перечни с точки зрения не только экологического воздействия на живую среду, но также политических, правовых и социально-экономических последствий в комплексе, что позволит улучшить как понимание, так и практику.

ЭКСПЕРТНАЯ КОНСУЛЬТАТИВНАЯ ГРУППА ФАО ПО ОЦЕНКЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВКИ В ДОБАВЛЕНИЯ I И II К СИТЕС, КАСАЮЩИХСЯ КОММЕРЧЕСКИ ЭКСПЛУАТИРУЕМЫХ ВОДНЫХ ВИДОВ

27. На своей последней сессии Подкомитет рекомендовал, чтобы "Консультативная группа экспертов ФАО по оценке предложений о составлении перечней коммерчески эксплуатируемых водных видов к СИТЕС рассмотрела технические аспекты торговли и

¹³ Gillett, R. Monitoring and management of the humphead wrasse, *Cheilinus undulatus*. FAO Fisheries and Aquaculture Circular. No. 1048. Rome, FAO. 2010. 62p (<http://www.fao.org/docrep/013/i1707e/i1707e00.htm>).

¹⁴ Oddone, A., Onori, R., Carocci, F., Sadovy, Y., Suharti, S., Colin, P. L., and M. Vasconcellos. Estimating reef habitat coverage suitable for the humphead wrasse, *Cheilinus undulatus*, using remote sensing. FAO Fisheries and Aquaculture Circular. No. 1057. Rome, FAO. 2010. 27p (<http://www.fao.org/docrep/013/i1706e/i1706e.pdf>).

¹⁵ Christie, P.; Oracio, E.G.; Eisma-Osorio, L. Impacts of the CITES listing of seahorses on the status of the species and on human well-being in the Philippines: a case study. FAO Fisheries and Aquaculture Circular. No. 1058. Rome, FAO. 2011. 44p (<http://www.fao.org/docrep/013/i2003e/i2003e00.pdf>).

управления в соответствии с существующим кругом ведения". В 2011 году КРХ утвердил эту рекомендацию, и теперь будут предприняты все возможные усилия для ее выполнения и для уделения этим аспектам повышенного внимания в ходе организации к концу 2012 года следующего совещания Консультативной группы экспертов.

БУДУЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ФАО

28. ФАО будет продолжать сотрудничество с СИТЕС в области оказания Сторонам СИТЕС содействия в разработке указаний по применению критериев СИТЕС к коммерчески эксплуатируемым водным видам, в частности критерия В и вводного текста приложения 2 а к резолюции Conf. 9.24 (Rev. CoP15). Наряду с этим ФАО будет по-прежнему участвовать в деятельности Рабочей группы по интродукции из моря Постоянного комитета СИТЕС по содействию странам-членам в осуществлении резолюции Conf. 14.6 (Rev. CoP15).

29. ФАО преисполнена решимости активизировать реализацию МПД по акулам путем оказания странам-членам помощи в разработке и осуществлении НПД по сохранению и рациональному использованию поголовья акул. С этой целью ФАО будет продолжать контакты с секретариатом СИТЕС, ЮНЕП и Конвенцией о мигрирующих видах (КМВ) по вопросам в области сохранения акул, вызывающим взаимный интерес.

30. ФАО работает над подходами к рассмотрению вопросов активизации и идентификации, чтобы избежать необоснованного включения в перечни схожих видов и способствовать ведению отдельных перечней видов в рамках СИТЕС.

31. ФАО проведет внутренний обзор состояния запасов и промысла коммерчески эксплуатируемых водных видов, занесенных в добавления к СИТЕС.

32. В рамках имеющихся средств и ресурсов ФАО будет продолжать оказание странам-членам и регионам помощи в наращивании потенциала в области применения положений СИТЕС к коммерчески эксплуатируемым водным видам.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Комитет по животным в рамках СИТЕС, 18-22 июля 2011 года

Критерии включения видов в добавления I и II

Представлено ФАО

В ходе КС-15 Стороны СИТЕС просили ФАО подготовить доклад с обобщением своего опыта в области применения критериев приложения 2aB и вводного текста к приложению 2a резолюции Conf 9.24. Для оказания нам содействия в выполнении этой просьбы мы пригласили в Рим восемь экспертов, каждый из которых хотя бы единожды входил в состав Консультативной группы экспертов ФАО по оценке предложений о внесении поправок в приложения I и II к СИТЕС, касающихся коммерчески эксплуатируемых водных видов (далее – просто "Группа ФАО"). В течение трехдневного рабочего совещания эти эксперты совместно с рядом сотрудников ФАО проанализировали оценки прежних групп ФАО и обсудили любые встреченные ими трудности или нуждающиеся в прояснении аспекты. Результатом их работы стал доклад, который был распространен секретариатом СИТЕС в качестве приложения 2 к Дос. 10, а также представлен как Доклад ФАО в области рыбного хозяйства и аквакультуры № 976.

Среди прочего, участники рабочего совещания подробно рассмотрели вопрос о том, как прежние составы Группы ФАО проводили оценку указанных в предложениях показателей, и установили, что не все они следовали соответствующим научным стандартам. В частности, группы ФАО испытывали трудности с анализом информации, полученной в результате разрозненных наблюдений, данных о вылове или выгруженной добыче в зависимости от промыслового усилия, последствий деградации местообитания и роли вида в своей экосистеме.

Почти во все предложения были включены комплексы данных о выгруженной добыче с толкованием этих данных как показателя численности популяции. Однако данные о выгруженной добыче сами по себе не всегда отражают численность популяции: например, выгружаемые объемы того или иного вида могут снижаться вследствие сокращения квот вылова, изменений в планах управления запасами, мероприятий по восстановлению объема запасов, изменений рыночного спроса или цены и других факторов, даже если численность популяции при этом фактически возрастает. Поэтому группы ФАО не придавали большого значения данным о вылове или выгруженной добыче как таковым, за исключением случаев стандартного промыслового усилия (например, улов на единицу промыслового усилия).

Еще одна техническая трудность для групп ФАО была связана с расхождением между интенсивно эксплуатируемыми популяциями (соответствующими критериям сокращения) и менее интенсивно эксплуатируемыми популяциями того же вида. При вынесении решения по вопросу о том, отвечает ли предложенный вид критериям сокращения в целом, группы ФАО исходили из того, какая доля популяции имеет количественные показатели, соответствующие этим критериям. Если основная часть популяции признавалась соответствующей критериям сокращения или постепенно приходящей в соответствие с ними, группы ФАО давали заключение о том, что представленный вид отвечает биологическим критериям включения в перечень СИТЕС. Совещание отметило, что требуются указания относительно того, какая доля представленных популяций должна соответствовать критериям включения в глобальный перечень видов.

Совещание подчеркнуло возможную двусмысленность при применении рекомендации о том, что в соответствии с приложением 3 следует избегать составления отдельных перечней, а согласно приложению 4 нужно принимать меры, которые пропорциональны прогнозируемому риску для данного вида. Если "здоровые" популяции частично проблемного вида не вносить в отдельный перечень и учитывать их на основании положения о схожих видах, то вполне рациональный промысел этих "здоровых" запасов будет также (причем безосновательно)

затруднен бюрократическими процедурами и расходами, связанными с включением в перечень СИТЕС.

Группы ФАО рассматривали имеющуюся информацию о характере и масштабах торговли, влиянии торговли на объем промысла и действующих режимах управления запасами того или иного вида, которые могут снизить потребность в регулировании торговли в рамках СИТЕС. Кроме того, в дополнение к проводимым мерам по регулированию промысла эти группы анализировали аналогичные последствия включения в перечень добавления II к СИТЕС для сохранения вида и его ценности. Несмотря на эти соображения, до настоящего времени группы ФАО поддержали все предложения о включении того или иного вида в перечень, если они приходили к выводу, что биологические критерии для включения в перечень были соблюдены.

Совещание поддержало точку зрения о том, что оперативное назначение обоих пунктов приложения 2а для коммерчески эксплуатируемых водных видов отражено в соответствующих определениях, пояснениях и указаниях, которые содержатся в приложении 5. Его участники отметили, что это обеспечивает надлежащий учет, включая принятие мер предосторожности, при рассмотрении других возможных факторов воздействия, не считая промысловых, – например, экологической и демографической вариативности, заболеваний и нарушений местообитания, которые приводят к сокращению прежде стабильной популяции до уровня, при котором его выживание может оказаться под угрозой. Совещание выделило следующий пункт сноски о коммерчески эксплуатируемых водных видах в приложении 5 (далее – просто "Сноска") как особо актуальный для пункта В:

Даже при отсутствии значительного сокращения популяции она может рассматриваться на предмет включения в перечень в добавлении II, если она близка к соответствию критериям сокращения, рекомендованным выше для рассмотрения на предмет включения в перечень в добавлении I. В качестве определения "близкого" состояния может рассматриваться диапазон от 5% до 10% при надлежащем учете продуктивности данного вида.

Кроме того, участники совещания поставили под вопрос проведенное секретариатом СИТЕС различие между терминами "снижение" и "сокращение" и указали, что данный вопрос следует прояснить, особенно в части того, следует ли, по мнению секретариата СИТЕС, применять к приложению 2а В какие-либо другие критерии снижения по сравнению с приложением 2а А. Совещание далее отметило, что группы ФАО рассматривали резолюцию Conf. 9.24 (Rev. CoP15) СИТЕС в целом, чтобы дать надлежащие указания относительно заблаговременного решения вопроса о том, окажется ли тот или иной вид под угрозой в будущем в результате воздействия спроса в международной торговле.

В своем заключительном пункте совещание заявило, что существуют два подхода к оценке потенциальной опасности для данного вида в соответствии с приложением 2а В. Подход секретариата СИТЕС можно рассматривать как упреждающий возможное воздействие общемирового распределения данного вида без необходимости включения в проект фактологических доказательств или без оценки масштабов такого воздействия. С другой стороны, группы ФАО сочли, что в качестве основания для включения вида в перечень требуется наличие явного воздействия. Совещание указало, что в резолюции Conf. 9.24 (Rev. CoP15) в целом, особенно в сноске о коммерчески эксплуатируемых водных видах, устанавливается профилактический уровень оценки опасности.

Таким образом, важный для Сторон СИТЕС вопрос заключается в том, какой из этих двух подходов применим к коммерчески эксплуатируемым водным видам в контексте Конвенции, или же в этой связи требуются дальнейшие указания. При анализе этого выбора Сторонам СИТЕС следует учитывать обширный мировой опыт и внутреннюю информацию, легшую в основу рекомендаций ФАО о пересмотре резолюции Conf. 9.24 до проведения КС-13, с которыми Стороны СИТЕС на том этапе выразили согласие.

С тех пор, как был подготовлен проект доклада ФАО, мы в Организации смогли с интересом ознакомиться с соответствующими докладами секретариата СИТЕС и МСОП/ТРАФИК. Мы приветствуем тот факт, что причины для различий в толковании между секретариатом СИТЕС

и ФАО являются предметом системного и всеобщего рассмотрения, и нам хотелось бы использовать эту возможность, чтобы поделиться некоторыми важными аргументами и ответами с точки зрения ФАО на доклады, представленные секретариатом СИТЕС и МСОП/ТРАФИК.

МСОП/ТРАФИК обратили наше внимание на отсутствие в резолюции Conf. 9.24. непосредственного определения термина "*коммерчески эксплуатируемые водные виды*". Внутри ФАО сложился неформальный консенсус о том, что "термин '*коммерчески эксплуатируемые водные виды*' применительно к СИТЕС... охватывает ресурсы, эксплуатируемые промысловым путем в морях и крупных пресноводных водотоках, ... и включает виды беспозвоночных и рыб, ..."¹⁶, но не млекопитающих, птиц и пресмыкающихся.

Мы принимаем к сведению, что секретариат СИТЕС продолжает проводить различие между терминами "снижение" и "сокращение", которое нам до сих пор непонятно. В частности, мы не можем понять, что означает содержащееся в пункте 5 его доклада утверждение "*т.е. прежде чем сокращение приведет к снижению*"; секретариату СИТЕС следует проиллюстрировать его несколькими соответствующими примерами. Мы по-прежнему считаем, что употребленный в пункте В термин "*сокращение*" является синонимом термина "*снижение*", и, следовательно, критерии снижения применимы также и к пункту В. В частности, нам хотелось бы обратить ваше внимание на следующие аргументы:

Во вступительном тексте приложения 2а говорится: "*Следующие критерии должны рассматриваться в совокупности с ... приложением 5, включая сноску ...*". Мы отмечаем использование множественного числа (*критерии*) вместо единственного (*критерий*), которое явно означает, что это вступление применяется к обоим пунктам о критериях, а не только к одному из них. Далее в приложении 5 сказано, что "*снижение является сокращением численности...*". Таким образом, эти два термина употреблены в резолюции Conf. 9.24 как синонимы.

Соответственно, в Сноске не проводится различия между двумя пунктами о критериях: она явно охватывает оба эти пункта. Это приобретает явный характер в пункте 5 Сноски, где упомянута ситуация, когда вопрос о включении в перечень добавления II может рассматриваться "*даже при отсутствии значительного сокращения популяции*". Этот пункт вводит профилактический диапазон от 5% до 10% свыше порогового значения численности того или иного вида, которое предусмотрено в добавлении I. Согласно этому положению, пока какой-либо коммерчески эксплуатируемый водный вид считается находящимся в этом профилактическом диапазоне, его можно рассматривать на предмет включения в перечень добавления II, даже если прогнозируемая эволюция его численности в следующем десятилетии не позволит ему достичь порогового значения, предусмотренного в добавлении I. Такая ситуация непосредственно подпадает под критерий пункта В и не будет охватываться пунктом А. Мы отмечаем, что этот вариант применим ТОЛЬКО к коммерчески эксплуатируемым водным видам и НЕ включается в определение снижения популяций других видов. Значит, хотя толкование секретариатом СИТЕС критерия пункта В может применяться к другим видам (таким, как наземные животные), он неприменим к коммерчески эксплуатируемым водным видам.

Секретариат СИТЕС сообщает, что для решения вопроса о том, является ли та или иная популяция достаточно многочисленной для ведения промысла, он проводит оценки в соответствии с пунктом В. Как раз именно этим и занимается Группа ФАО, которая следует принятому ФАО обязательству стремиться к подбору оптимальной из имеющихся научных рекомендаций по управлению, и с этой точки зрения меры по линии СИТЕС ничем не отличаются от других комплексов управленческих инструментов, которые имеются в распоряжении рыбохозяйственных органов. Далее нам хотелось бы отметить, что научные методы оценки состояния и тенденций в динамике численности рыбных популяций

¹⁶ См. Консультацию экспертов ФАО по аспектам осуществления, связанным с ведением перечней коммерчески эксплуатируемых водных видов в добавлениях к СИТЕС 2004 года.

существуют для всех типов данных – качественных или количественных. Конечно, применение разных методов даст разные степени погрешности, которые следует учитывать в процессе принятия решений. Однако это не меняет точку зрения ФАО о том, что надлежащий научный анализ, отражаемый в приемлемом для коллегиального обзора виде, должен ВСЕГДА ставиться во главу угла при принятии ЛЮБОГО управленческого решения о включении того или иного коммерчески эксплуатируемого водного вида в перечень, о его невключении либо о его изъятии из перечня.

Мы с интересом ознакомились с новым пояснением различия между пунктами А и В приложения 2а, которое нам раньше не встречалось и в котором предлагается, чтобы пункт А касался *"видов, которые в ближайшем будущем могут рассматриваться на предмет включения в добавление I (определенное в приложении 5 как период в 5-10 лет)"*, в то время как пункт В *"касается более долгого периода, чем этот"*. Отдавая должное профилактическим намерениям, мы обеспокоены возможностью разрастания системы СИТЕС и управления рыбным хозяйством, если сегодня основанием для включения в перечень СИТЕС может служить возможное, но пока не явное воздействие, которое способно проявиться спустя 15, 20 или более лет. Кроме того, мы считаем, что бессмысленно устанавливать отдельные критерии для короткого и более длительного периодов. Критерий для более длительного периода будет автоматически охватывать и более короткий период; поэтому в случае принятия толкования пункта В, предложенного секретариатом СИТЕС, пункт А окажется излишним.

Один из мотивов, по которым ФАО вовлекается в процедуру пересмотра критериев СИТЕС для коммерчески эксплуатируемых водных видов, отражен в следующей выдержке из материалов КС-12 за 2004 год: *"ФАО выразила мнение, что критерии добавления II столь обширны и двусмысленны, что практически любой регулируемый рыбный ресурс способен удовлетворять этим критериям и, следовательно, при их нынешней формулировке может рассматриваться на предмет включения в добавления к СИТЕС. ФАО заявила, что вряд ли это являлось целью критериев, предусмотренных в добавлении II"*¹⁷. Таким образом, после принятия органами СИТЕС нынешних критериев приложения 2а ФАО была удовлетворена тем, что отныне имеется основа для осмысленного, научного и профилактического процесса ведения перечня коммерчески эксплуатируемых водных видов в рамках добавления II.

Теперь мы обеспокоены тем, что применение того, что представляется в виде "качественных" и "гибких" критериев ведения перечня, не даст Сторонам СИТЕС никаких указаний относительно цели добавления II и обеспечит возврат к положению, существовавшему до КС-13. Результатом этого станет неупорядоченное включение коммерчески эксплуатируемых водных видов в перечень добавления II к СИТЕС, или же – поскольку процесс может пойти и иным путем, – воспрепятствование включению тех видов, которые в соответствии с научными критериями следует включить в добавление II. Мы – убежденные сторонники мнения о том, что введение таких "гибких" критериев уведет в сторону от научно обоснованной и, следовательно, прозрачной процедуры принятия решений в области ведения перечней СИТЕС. Мы не оспариваем приемлемость качественных критериев, особенно в случаях отсутствия данных. Но при этом их ЦЕЛЬ и четкость их применения непременно должны соответствовать рекомендациям в отношении количества, которые могут применяться при наличии более подробных данных. Растет число обширных разработок на тему научного анализа качественных и полукваколичественных данных, составлены четкие, научно обоснованные методы рассмотрения таких данных в области рыбного хозяйства.

Секретариат СИТЕС приходит к выводу, что принятие *"мер, которые пропорциональны прогнозируемому риску для данного вида"*, служит полезным *"подспорьем в случаях неопределенности"*. Нам хотелось бы добавить, что во всех, а не только в некоторых случаях действует требование о том, чтобы принимаемые меры были пропорциональны четко установленному риску, степень которого должна подвергаться оценке. ФАО считает, что это требование выполняется путем применения приложения 2а А и В в совокупности с приложением 5. Кроме того, оценка состояния той или иной биологической популяции всегда

¹⁷ СоР 12 Дос. 58, приложение 1.

сопряжена с некоторой неопределенностью, которая еще больше возрастает при прогнозировании ситуации в будущем. Весь вопрос в том, какова степень этой неопределенности. Научный анализ способен и должен обеспечивать расчет степени неопределенности, чтобы в ходе принятия управленческих решений ее можно было учитывать при рассмотрении любой конкретной ситуации.

Бесспорно, СИТЕС должна играть важную роль в содействии решению проблемы роста масштабов чрезмерной эксплуатации рыбных запасов. Эта проблема крайне важна для ФАО и для рыбохозяйственных органов всех стран мира; ведение перечней СИТЕС может явиться подспорьем в отдельных, но необязательно во всех случаях. В распоряжении директивных органов рыбного хозяйства есть целый ряд механизмов и инструментов, причем ФАО вовлечена в ряд мероприятий по повышению уровня сохранения общемировых рыбных ресурсов, таких, как разработка экосистемного подхода к рыбному хозяйству, борьба с ННН-промыслом, совершенствование промыслового мониторинга и т.д.

ФАО признает, что СИТЕС может быть полезным инструментом в содействии достижению цели устойчивого промысла для будущих поколений, и ФАО в течение более 10 лет оказывала поддержку СИТЕС путем проведения целого ряда соответствующих мероприятий, причем не только по линии Консультативной группы экспертов ФАО. Таким образом, действуя в духе доброго сотрудничества, ФАО ожидает рекомендаций Сторон СИТЕС относительно толкования и применения критериев СИТЕС для ведения перечня коммерчески эксплуатируемых водных видов рамках добавления II.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Постоянный комитет СИТЕС, 15-19 августа 2011 года

ПЕРЕЧНИ ВИДОВ В ПРИЛОЖЕНИЯХ С ОГОВОРЕННЫМИ СРОКАМИ

Представлено ФАО

Секретариат ФАО с большим интересом принял к сведению документ 53 "Перечни видов в приложениях с оговоренными сроками", в частности, применительно к коммерчески эксплуатируемым водным видам. Нынешняя инерция в области включения какого-либо вида в добавления к СИТЕС или его исключения из них всегда вызывала озабоченность у членов ФАО. Состояние рыбных ресурсов и угрожающие им риски могут быстро меняться, например, в результате экологических изменений или совершенствования механизмов управления ресурсами. Это означает, что управление рыбным хозяйством должно представлять собой активный процесс, для которого необходим достаточно активно реагирующий и гибкий механизм включения в перечень и исключения из перечня в случаях, когда тот или иной перечень СИТЕС действует или рассматривается.

Вариант, предусматривающий включение того или иного вида в перечень на определенный период времени, в значительной степени способствовал бы устранению этих озабоченностей без отказа от профилактических мер, поскольку Стороны СИТЕС могут принять решение о продлении срока внесения в перечень, если соответствующий вид по-прежнему отвечает критериям включения. Он также явился бы стимулом для проведения регулярного строгого обзора в конце периода включения, что должно способствовать сотрудничеству между СИТЕС и органами по управлению рыбным хозяйством регионального и национального уровней. Как правило, меры по сохранению ресурсов пересматриваются с регулярными, в основном годовыми или полугодовыми интервалами, и позволяют довольно быстро реагировать на выявленные изменения в состоянии рыбных запасов. Согласно позиции СИТЕС, изложенной в резолюции 2 КС-14, СИТЕС разделяет с ФАО цель устойчивого использования природных ресурсов. Ее достижение можно обеспечить путем надлежащего проведения в жизнь соответствующих мер, одной из которых может являться регулирование международной торговли. Однако для видов, которые более не находятся в опасности, в частности, запрещение международной торговли может стать барьером на пути их рационального использования, что не соответствует целям обеих наших организаций.

Учитывая наше давнее конструктивное сотрудничество, мы с удовлетворением отмечаем инициативу со стороны СИТЕС, направленную на решение одной из проблем, связанных с ведением перечней коммерчески эксплуатируемых водных видов.